


**2003**

	Průmyslové armatury - Zkoušení armatur - Část 1: Tlakové zkoušky, postupy zkoušek a přijímací kritéria - Závazné požadavky	ČSN EN 12266-1  13 3003
---	--	----------------------------------

Industrial valves - Testing of valves - Part 1: Pressure tests, test procedures and acceptance criteria - Mandatory requirements

Robinetterie industrielle - Essais des appareils de robinetterie - Partie 1: Essais sous pression, procédures d'essai et critère d'acceptation - Prescriptions obligatoires

Industriearmaturen - Prüfung von Armaturen - Teil 1: Druckprüfungen, Prüfverfahren und Annahmekriterien - Verbindliche Anforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12266-1:2003. Evropská norma EN 12266-1:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12266-1:2003. The European Standard EN 12266-1:2003 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
2003

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**69050**

## Citované normy

EN 736-1 zavedena v ČSN EN 736-1 (13 3001) Armatury - Terminologie - Část 1: Definice typů armatur

EN 736-2 zavedena v ČSN EN 736-2 (13 3001) Armatury - Terminologie - Část 2: Definice součástí armatur

EN 736-3 zavedena v ČSN EN 736-3 (13 3001) Armatury - Terminologie - Část 3: Definice termínů

## Citované a souvisící předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/23/EC z 29. května 1997, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se tlakových zařízení. V České republice je tato směrnice zavedena Nařízením vlády č. 182/1999 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na tlaková zařízení, v platném znění.

## Vypracování normy

Zpracovatel: Chevess Engineering, s.r.o. Brno, IČO 26883473; Ing. Milan Slavík

Technická normalizační komise: TNK 50 - Armatury

Pracovnice Českého normalizačního institutu: Markéta Kuntová

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 12266-1 Březen 2003
---	---------------------------

ICS 23.060.01

Průmyslové armatury - Zkoušení armatur -  
Část 1: Tlakové zkoušky, postupy zkoušek a přijímací kritéria -  
Závazné požadavky  
Industrial valves - Testing of valves -  
Part 1: Pressure tests, test procedures and acceptance criteria -  
Mandatory requirements

Robinetterie industrielle - Essais des appareils de  
robinetterie -  
Partie 1: Essais sous pression, procédures d'essai  
et critère d'acceptation -  
Prescriptions obligatoires

Industriearmaturen - Prüfung von  
Armaturen -  
Teil 1: Druckprüfungen, Prüfverfahren  
und  
Annahmekriterien -  
Verbindliche Anforderungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2002-12-27.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2003 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.

EN 12266-1:2003 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 5

Úvod

.....  
..... 6

**1**      Předmět  
normy

.....  
.. 6

**2**      Normativní  
odkazy

..... 6

**3**      Termíny a  
definice

..... 6

<b>4</b>	Požadavky na zkoušky	6
<b>5</b>	Označování	7
	<b>Příloha A</b> (normativní) Postupy zkoušek a přijímací kritéria	8
A.1	Všeobecné požadavky	8
A.2	Pevnost tělesa, zkouška P10	9
A.3	Těsnost tělesa, zkouška P11	10
A.4	Těsnost v sedle, zkouška P12	11
	<b>Příloha ZA</b> (informativní) Ustanovení této evropské normy vyjadřující základní požadavky nebo jiná ustanovení směrnic EU	14
	Bibliografie	15

## Předmluva

Tento dokument (EN 12266-1:2003) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 69 „Průmyslové armatury“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 2003 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do září 2003.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky evropské směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

EN 12266 sestává ze dvou částí, které mohou být používány samostatně pod obecným názvem „Průmyslové armatury - Zkoušení armatur“:

- Část 1: Tlakové zkoušky, postupy zkoušek a přijímací kritéria - Závazné požadavky
- Část 2: Zkoušky, postupy zkoušek a přijímací kritéria - Doplnující požadavky

Část 1 byla sestavena na základě mezinárodní normy ISO 5208 a část 2 obsahuje doplňující požadavky na zkoušky, postupy zkoušek a přijímací kritéria armatur.

Zvláštní požadavky, které jsou specifické pouze pro některý výrobek nebo některé normalizované provedení, nejsou do této normy zahrnuty. Podrobnosti by měly být zahrnuty do příslušné normy.

Příloha A tvoří normativní část této části EN 12266.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

Strana 6

---

## Úvod

Účelem této části EN 12266 je ustanovit spolehlivé základní požadavky na výrobní tlakové zkoušky průmyslových armatur, aby bylo zajištěno přijetí jednotných zkoušek a zkušebních postupů. Popsané zkoušky a postupy mohou být rovněž použity, pokud je to požadováno, pro typové zkoušky a přijímací zkoušky.

## 1 Předmět normy

Tato norma specifikuje závazné požadavky na zkoušky, postupy zkoušek a přijímací kritéria na výrobní zkoušení průmyslových armatur.

Specifikované zkoušky mohou být rovněž použity jako typové nebo přijímací zkoušky.

Pokud je tato norma uvedena ve výrobní nebo uživatelské normě armatur, musí být zvažována v souvislosti se specifickými požadavky jako normativní odkaz těchto norem. Pokud se požadavky ve výrobní nebo uživatelské normě odlišují od požadavků uvedených v této normě, platí požadavky výrobní nebo uživatelské normy.

---

-- Vynechaný text --